



Elicicoltura

allevamento delle lumache a ciclo completo



L'elicicoltura italiana si caratterizza per la produzione esclusivamente naturale. Senza uso di alimentazione industriale e concentrata.

The Italian snail farming is the only open-air production, characterized with a vegetable feeding, directly cultivated in the place where snails live. No industrial or concentrated food are used.

Snail's breeding

production system of the snail's breeding institute



LUMACHE DI ALTA QUALITÀ

ISTITUTO INTERNAZIONALE DI ELICOLTURA DI CHERASCO

Via Voersio, 13 - 12062 CHERASCO (CN) ITALIA

Telefono +39 0172 489382 (tre linee) - +39 0172 488467

Fax +39 0172 489218

www.istitutodielicicoltura.com

helixelici@tiscali.it - info@istitutodielicicoltura.com





ISTITUTO INTERNAZIONALE DI ELICOLTURA DI CHERASCO

L'organizzazione, fondata a Cherasco (Cuneo) nel 1973 da Giovanni Avagnina, si pone quali obiettivi basilari la ricerca per la produzione a ciclo biologico delle chioccioline da gastronomia del genere *Helix*.

Per più anni si effettuano sperimentazioni pratiche di allevamento per la verifica della possibilità economica di ottenere da un gruppo di riproduttori quantità sempre più alte di chioccioline vendibili. La ricerca si incentra soprattutto sulla selezione genetica dei soggetti, sul tipo di alimentazione più adatta alla crescita e sul sistema di rotazione delle aree di pascolo.

Nel 1978 da parte degli utenti dei servizi dell'Istituto viene fondata l'Associazione Nazionale Elicicoltori, associazione di specie che viene subito riconosciuta ufficialmente dall'A.I.A. L'associazione viene ospitata nella sede dell'Istituto.

L'elicoltura con il trascorrere degli anni cresce in numero e quantità. Nel 1980 vi sono in Italia circa 5.000.000 di metri quadrati di impianti, con un'incremento annuale superiore al 10-15% di superficie. Nel 1990 gli allevamenti italiani investono 40.000.000 di metri quadrati.

Nel 2014 i mq adibiti ad elicoltura in Italia sono 90.000.000. Quasi tutti questi impianti sono legati all'Istituto di Cherasco, il quale assicura loro assistenza tecnica e commerciale.

Nel 1984 viene istituito il premio internazionale di studi elicicoli (biennale); concorso di lavori e ricerche nel campo applicato aperto ad operatori e studiosi di tutto il mondo. Partecipano circa 120 ricercatori da tutti i continenti. I lavori premiati vengono selezionati e pubblicati in un volume in lingua italiana e inglese. Nasce così la collana snail Farming research.

Il vero e concreto sviluppo dell'elicoltura inizia nel 1985, con un incremento notevole di iniziative anche di grandi dimensioni e con produzioni sempre più consistenti. Fino al 2014 gli elicicoltori italiani ed esteri che hanno utilizzato i servizi dell'Istituto di Eli-

INTERNATIONAL INSTITUTE OF SNAIL'S BREEDING

Founded in Cherasco (1973) by Giovanni Avagnina the organization has, as its main basic objective, the research for the biologic method production of gastronomy snails of the Helix gender.

For many years, experiments have been carried out on the economic possibilities of obtaining from a stock of reproduction snails an ever-increasing amount of snails for sale. Research is above all aimed at the genetic selection, the type of food best suited for growth and on the rotation system of grazing areas.

The Institute users founded the National Association of Snails' Breeders in 1978. Species association immediately recognized officially by A.I.A. The association is located in the Institute.

Snails' breeding has been growing in number and quantity with the passing years. In 1980, in Italy, there were 5,000,000 square meters of installations, with a yearly surface increase above 10-15%. In 1990, the installations covered 40,000,000 square meters. In 2014, snails' breeding in Italy covered 90,000,000 meters. Almost all these installations are connected to the Cherasco Institute, which ensures its technical and commercial assistance.

The international prize for snails' breeding studies was founded in 1984 (biennial). It is a prize for works and researches in the application field, and it is open to operators and scholars all over the world. About 120 researchers from all the continents are attending. The winning works are selected for publication in Italian and English. That is how the collection SNAIL FARMING RESEARCH was born.

The true tangible development of snails' breeding began in 1985, with a sizeable increase of initiatives even of great dimensions and of growing production sizes. More than 50,000 snails' breeders from Italy and abroad have used the

cicoltura di Cherasco sono stati oltre 50,000. Una delle attività principali dell'Istituto è l'assistenza commerciale ai produttori. Attraverso specifica convenzione infatti la struttura da anni è in grado di garantire l'acquisto e il piazzamento sul mercato di qualsiasi quantitativo di prodotto proveniente dagli allevamenti. L'attività dell'Istituto si svolge in Italia e in tutti i paesi all'estero. In particolare segue iniziative colturali in Serbia, Romania, Croazia, Germania, Francia, Grecia, Spagna, Bosnia, Tunisia, Argentina, Bulgaria, Ungheria, Russia e Sud Africa. A queste aziende l'Istituto assegna la tecnologia italiana e ad esse viene garantito il ritiro dell'intera produzione.

Cherasco Institute services up to 2014. One of the Institute main activities is the commercial assistance to producers. In fact, thanks to a specific agreement, the structure can guarantee that any amount of product from the farms will be bought and placed on the market. The Institute activity is carried out in Italy and in all foreign countries. It is in particular following cultural initiatives in Serbia, Romania, Croatia, Germany, France, Greece, Spain, Bosnia, Tunisia, Argentina, Bulgaria, Hungary, Russia and South Africa. The Institute gives the Italian technology and guarantees to collect the entire production of the above-mentioned companies.

ATTIVITÀ E SERVIZI

- Informazione agli operatori su sistemi di produzione in allevamento per tutte le specie di HELIX commerciali.
- Assistenza diretta nell'impostazione, costruzione e gestione degli impianti elicicoli a ciclo biologico completo, con stesura di progetto relativo, piano dei lavori, preventivo dei costi, ecc.
- Selezione e controllo delle chioccioline selezionate per la riproduzione delle specie commerciali Helix Aspersa ed Helix Pomatia in particolare.
- Analisi periodiche delle situazioni zootecniche e produttive degli allevamenti, con particolare riferimento all'alimentazione e al controllo sanitario.
- Assegnazione ai produttori del marchio d'origine "LUMACHE ITALIANE".
- Assistenza diretta negli impianti (su contratto).
- Svolgimento dei corsi di formazione professionale sul marketing del settore (vivo, fresco, refrigerato, surgelato, trasformato).
- Gestione di un apposito servizio in grado di effettuare, durante tutto l'anno, l'acquisto della produzione degli elicicoltori collegati all'organizzazione, garantendo loro il prezzo del mercato internazionale.
- Per gli operatori esteri: stipula di contratto internazionale per l'attivazione di allevamenti a ciclo biologico completo e il ritiro assicurato della produzione.

ACTIVITIES AND SERVICES

IN ITALY AND AROUND THE WORLD

- *Information on breeding systems for all the commercial HELIX species*
- *Direct assistance for building, starting up and managing a biological breeding cycle production with drawings up, work designs, budget, etc..*
- *Snail selection and control according to the reproduction of commercial species, especially Helix Aspersa and Helix Pomatia*
- *Periodical review of zootechnical and productive conditions of the breeding farms particularly focused on feeding and sanitary control*
- *Direct assistance on farms*
- *Professional trade marketing training on different sectors (live, fresh, refrigerated, transformed snails)*
- *Service structure managing: we grant during all year a production purchasing from the associated farmers, assuring the international market price.*
- *For foreigner agents: drawing up of international contracts for the opening of biological breeding cycle production farms and for the guaranteed withdrawal of the production.*

IL MERCATO INTERNAZIONALE

Il mercato delle chioccioline appartenenti alla famiglia Helicidae è il più importante. Solo per questa famiglia esiste il vero e proprio mercato mondiale del mollusco: un mercato di prodotto fresco e un mercato di prodotto lavorato e trasformato dalla specifica industria conserviera del settore.

I consumi totali considerati nel 2014 si aggirano sulla quantità globale di 811.000 tonnellate: di questa quantità, sempre nel 2014, il prodotto proveniente dall'allevamento è stato appena di 80.000 tonnellate (circa il 10%), tutto il rimanente (715.000 tonnellate tra tutte le specie commercializzate), proviene ancora dalla raccolta in natura nei vari paesi ad economia povera dove si attua per il momento questo lavoro. Il valore globale 2014 è stimato per tutta la filiera in circa 2 miliardi e 300 milioni di Dollari USA.

I consumi mondiali negli ultimi 10 anni hanno risentito di varie situazioni anche socio-politiche ed economiche: da un consumo concentrato in prevalenza in Europa occidentale si è passati ad una commercializzazione molto diffusa, che ha anche toccato la cucina di paesi mai prima consumatori della lumaca Helix.

L'Estremo Oriente, Giappone in testa, gli Stati Uniti e i paesi arabi emergenti si rivolgono sempre di più a questo prodotto, perché caratteristico della cucina italiana e mediterranea o perché in linea con le mode alimentari emergenti.

INTERNATIONAL MARKET

The market for the Helicidae family of snails is the most important. This is the only family for which exists a real world market; one market for the fresh product and one for the product packed and transformed by the specific processing industry of the sector.

The total consumption in 2014 was about 811,000 tons: the total amount, also in 2014, of product coming from farming was only 80,000 tons (about, 10%), the remaining 715,000 tons (which includes all the commercial species) come from picking in nature in the various countries with poor economy where this activity is carried out, at the moment. The global value of production in 2014 is approximately 2.3 billion USD. World consumption in the last 10 years has been influenced by different situations, even socio-political and economical: from a consumption mainly concentrated in Western Europe, we moved to a more widely diffuse marketing, which has even touched the cuisine of countries that had never been Helix snails' consumer.

The far-east, Japan first, the United States and the emerging Arab countries are more and more into this product, because it is a traditional element of the Italian and Mediterranean cuisine or because it is following the emerging alimentary trends.

THE HELIX SNAIL MARKET IN THE WORLD

811,000 tons in total (2014)



LA PRODUZIONE IN ALLEVAMENTO

Se nei primi anni di storia dell'elicoltura era molto difficile riuscire ad ottenere una costanza di produzione per unità di misura di allevamento, con il perfezionarsi delle tecniche e dei sistemi possiamo ora avere dei dati di produttività non troppo discordanti e sufficientemente costanti. La resa media, a gestione corretta, si aggira sui 20 - 25 soggetti vendibili ogni riproduttore selezionato introdotto in allevamento, che corrisponde indicativamente a gr. 1000 - 1100, per ogni metro quadro d'impianto (misura considerata sul totale del parco, compresi gli spazi destinati ai servizi). Alle quotazioni ingrosso attuali, il ricavo annuo lordo per ogni ettaro si aggira intorno ai 40.000,00 Euro. I costi di produzione sono sostanzialmente bassi, in quanto non vi sono acquisti di mangime per l'alimentazione e nelle spese figurano principalmente la manodopera per la gestione e la raccolta e l'ammortamento del costo dell'impianto. Attenti controlli ai bilanci aziendali, considerate tutte le spese, ci confermano che il prodotto ottenuto non viene mai a costare più del 60% dell'attuale quotazione ingrosso di mercato.

THE PRODUCTION

Although, in the first years of snail farming history it was very difficult to obtain a constant production per single farming unit, with technics and systems improvement we can now get production data, which is not too discordant and sufficiently constant. The average yielding, with correct management, is of about 20-25 sellable subjects for each selected reproducer introduced in a farm, which is equivalent to 1,000-1,100 grams per square meters in an installation (measurement which is considered on the park total, including the space dedicated to services). According to the actual wholesale quotations, the yearly gross income per acre is about 40,000.00 euros. Production costs are substantially low as there is no need to buy foodstuff and the main voices in costs are labor for the management and the picking and the amortization of the installation costs. Careful control over company budgets, all costs considered, confirmed that the obtained product costs are never more than 60% of the wholesale market value.



COSTO DI ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO

COSTI DI ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO

I dati sono approssimativi e si intendono per appezzamenti di terreno senza particolari controindicazioni fisico - strutturali. Quotazioni indicative.

PER UN IMPIANTO DI CIRCA METRI QUADRATI 2.000

Costo indicativo per tutte le attrezzature necessarie (lamiere perimetrali, reti interne specifiche, paletti, impianto irriguo, materiali di semina e disinfestazione, concimazioni, chiocchie selezionate da riproduzione = in totale circa 12.000 Euro (quindi 6 Euro al mq.)

PER UN IMPIANTO DI CIRCA METRI QUADRATI 5.000

Costo indicativo per tutte le attrezzature necessarie (lamiere perimetrali, reti interne specifiche, paletti, impianto irriguo, materiali di semina e disinfestazione, concimazioni, chiocchie selezionate da riproduzione = in totale circa 18.000 Euro (quindi 3,60 Euro al mq.)

PER UN IMPIANTO DI CIRCA METRI QUADRATI 10.000

Costo indicativo per tutte le attrezzature necessarie (lamiere perimetrali, reti interne specifiche, paletti, impianto irriguo, materiali di semina e disinfestazione, concimazioni, chiocchie selezionate da riproduzione = in totale circa 28.000 Euro (quindi 2,80 Euro al mq.)

Per superfici superiori l'incidenza di spesa per mq. strutturato, diminuisce proporzionalmente all'aumento dei metri quadrati investiti a coltura.

INSTALLATION COSTS

Data is approximate and it is referred to pieces of land without particular physical and structural contraindications. Indicative quotations.

FOR AN INSTALLATION OF ABOUT 2,000 SQUARE METERS

Figure meant to be a guide for all required equipment (perimeter metal sheets, specific internal nets, poles, irrigation plant, sowing and disinfestation material, fertilizers, selected reproduction snails = about 12,000 Euro in total (6 euro per square meter)

FOR AN INSTALLATION OF ABOUT 5,000 SQUARE METERS

Figure meant to be a guide for all required equipment (perimeter metal sheets, specific internal nets, poles, irrigation plant, sowing and disinfestation material, fertilizers, selected reproduction snails = about 18,000 Euro in total (3,60 euro per square meter)

FOR AN INSTALLATION OF ABOUT 10,000 SQUARE METERS

Figure meant to be a guide for all required equipment (perimeter metal sheets, specific internal nets, poles, irrigation plant, sowing and disinfestation material, fertilizers, selected reproduction snails = about 28,000 Euro in total (2,80 euro per square meter)

For superior extensions of land, the cost influence per structured square meter decreases in proportion with the increase of square meters invested in farming.



CORSI DI FORMAZIONE

L'Istituto Internazionale di Elicicoltura di Cherasco organizza 2/3 volte al mese, preferibilmente nei giorni di sabato (o eventualmente di domenica) una intera completa giornata di formazione e informazione sull'elicicoltura. L'attività, da quaranta anni, si svolge direttamente nella nostra sede centrale di Cherasco (Cuneo), via Voersio 13, è totalmente gratuita ed è indispensabile la prenotazione telefonica. Orario ore 8.00 precise – 18.00 con una breve pausa di 40 minuti a metà giornata. Massimo 60 persone prenotate.

Programma della giornata:

- Introduzione sui metodi di produzione, problemi alimentari, gestione della riproduzione e dell'ingrasso, raccolta, spurgatura, mercato, aspetti giuridici, fiscali, sanitari, filmati e visita ad un allevamento in atto.

E' una vera e propria full-immersion nell'intero argomento, momento indispensabile in grado di inquadrare i problemi principali, al fine di prendere le decisioni definitive sull'eventuale apertura dell'attività.

Sono ammesse soltanto le persone con prenotazione telefonica alla segreteria Tel. 0172 489382.

La lezione è tenuta ogni volta da GIOVANNI AVAGNINA, direttore e fondatore nel 1973 dell'Istituto Internazionale di Elicicoltura di Cherasco.

TRAINING COURSE

The International Institute of Snails' breeding of Cherasco organizes a full day of training and information on snails' breeding two or three times a month, preferably on Saturdays (eventually on Sundays). Since forty years ago, the activity is held directly in our main base in Cherasco (Cuneo), via Voersio 13, it is totally free and telephone booking is required.

Timetable: 08.00 am-6.00 pm exactly, with a short 40 minutes break at midday.

Maximum bookings are 60 people per course.

Day Program:

Introduction to production methods, feeding problems, reproduction and fattening management, picking, cleaning, legal, fiscal, health aspects, films and visit to ongoing farming.

It is a true full immersion on the subject, an indispensable moment that can pinpoint the main problems, so that an informed and final decision can be made on the possibility of opening the activity.

Only people who have booked with a telephone call to the secretariat can attend. Tel. + 39 0172 489382.

The lesson is always held by GIOVANNI AVAGNINA, director and founder in 1973 of the International Snails' Breeding Institute of Cherasco. At request: it's possible to have a translation service.

NEW 2015!



Azienda delegata dall'Istituto Internazionale di Elicicoltura di Cherasco